

Pensée originale:

Allez voir notre Humourignal à la page 7

édition spéciale, août 1993

L'ORIGINAL DÉCHAÎNÉ

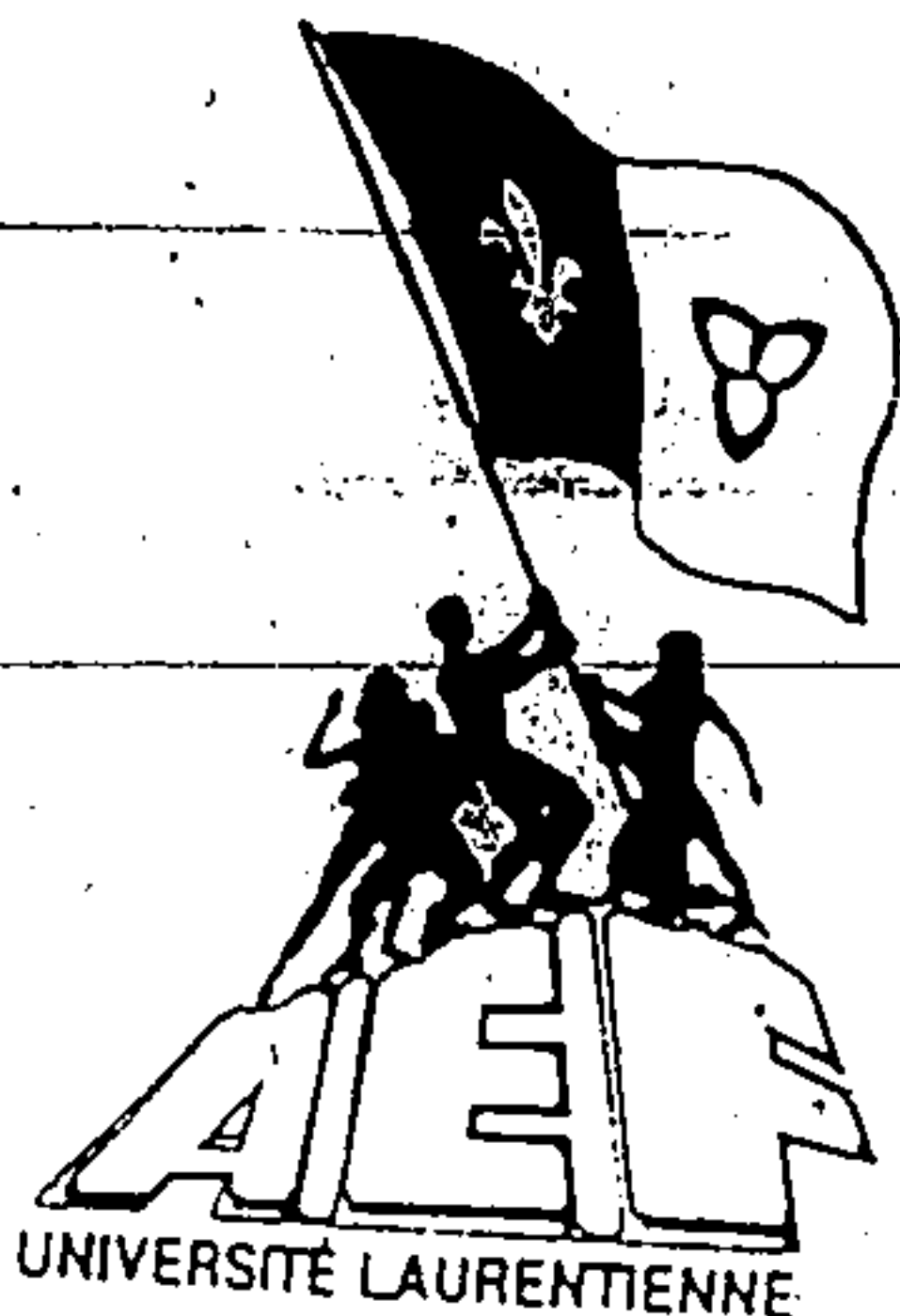
le journal des étudiants et étudiantes de l'Université Laurentienne



Orientation 1993

La Nuit sur l'Étang

LA TROUPE



La Brunante!

L'A.E.F.



Pub francophone

L'Original déchaîné

Services offerts aux étudiants

Coordonnateur des Services aux étudiant.e.s

2e étage, édifice R.D. Parker, salle 10-210, (705) 673-6506
Paddy Blenkinsop, coordonnateur
Jocelyne Meilleur-Séguin, secrétaire

Le bureau des Services aux étudiants est responsable de la coordination de divers services, notamment dans le domaine de l'orientation, de l'aide financière, des soins de la santé, du logement, des stages, des activités sportives et récréatives et des besoins spéciaux. Il s'intéresse également à la qualité de la vie étudiante.

Les activités et services particuliers comprennent:

- Coordination des départements des Services aux étudiants
- Surveillance des comités des Services aux étudiant.e.s: Sensibilisation à l'abus d'alcool; Orientation; Besoins spéciaux
- Liaison avec les associations étudiantes
- Consultation avec les étudiant.e.s et résolution de problèmes
- Consultation avec les étudiant.e.s internationales.naux
- Coordination de l'orientation
- Surveillance des tests d'entrée aux écoles professionnelles et aux cycles supérieurs (par exemple, GRE, GMAT, LSAT, TOEFL)

Centre d'orientation et d'information

2e étage, édifice R.D. Parker, salle 10-210, (705) 673-6506

Sid Bergersen, conseiller
Monica Lafontaine, conseillère aux étudiants amérindiens
Judy Maxwell, conseillère
Jocelyne Meilleur-Séguin, secrétaire

Parmi les services offerts, il faut souligner:
- la consultation personnelle dans le domaine de la planification de carrière, ainsi que sur les aptitudes relatives aux problèmes sur le plan scolaire et personnel
- les ateliers portant sur les aptitudes scolaires
- la gestion du stress
- le centre d'information qui renferme une importante documentation sur les programmes collégiaux et

Suite des Services aux étudiants à la page 11

Qu'est-ce que l'Original?

Marco Dubé

Vous avez présentement entre les mains une copie de l'*Original déchainé*, le journal des étudiants francophones de l'Université Laurentienne. Comme c'est le journal le plus intelligent et celui qui a le plus de force de caractère sur le campus de la Laurentienne, j'ai cru bon de te glisser quelques mots à son sujet.

En septembre, l'*Original* entreprend sa septième année de publication. Eh! oui, voilà déjà sept ans depuis que quelques membres de l'Association des étudiants francophones ont décidé de mettre sur pied le journal qui allait permettre à tous les étudiants francophones, et depuis à toute la communauté

francophone de Sudbury, d'exprimer leurs opinions, de publier leurs poèmes, leurs caricatures, enfin de dire ce qu'ils ou elles ont à dire.

Mais si l'*Original* permet à tous ces francophones de véritablement dire ce qu'ils ou elles ont à dire, c'est que l'*Original* est une bête recherchée par tous ceux et celles qui veulent être à la fine pointe de l'actualité franco-ontarienne d'ici. Encore chaud à sa sortie des presses, on se l'arrache des mains pour être le premier à le dévorer en entier ou encore pour en déguster des parties ici et là. L'*Original* se retrouve tant dans les demeures de tout un chacun que sur les pupitres des professeurs, du recteur de l'université ou encore des différents ministres à Toronto et à Ottawa. Et inutile de te dire que ces derniers prennent hautement

en considération les propos que l'on y publie.

À maintes reprises, l'*Original* a provoqué à un point tel que des décisions importantes à l'université ont été reprises afin de mieux servir les francophones. Et c'est ce qui nous permet d'en être si fier.

Si l'*Original* revêt donc autant d'importance pour la communauté francophone à l'Université Laurentienne et à Sudbury en général, il faut dire que c'est grâce au petit nombre de bénévoles qui travaillent d'arrache pied à écrire des articles tantôt hautement politisés, tantôt grandement divertissants. Ces bénévoles reconnaissent l'importance d'un journal étudiant surtout dans une institution bilingue. Et ce qui est le plus drôle dans tout ça, c'est qu'ils et elles s'amusent comme des fous à descendre les politiciens

aux mains pleines de pouces et à ridiculiser les administrateurs qui le méritent. Ils et elles s'amusent parce qu'ils ont tous les droits.. ou presque.

Si je te parle de l'*Original* de cette façon, c'est pour te le faire connaître avant même que tu n'arrives sur le campus. De cette façon, tu pourras immédiatement te précipiter vers notre local (SCE-304, Centre étudiant) pour venir nous rencontrer. T'aime écrire, dessiner, faire de la photo, travailler à l'ordinateur, faire de la comptabilité, vendre de la publicité... on a de quoi occuper les temps libres.

Tu veux vraiment profiter de tes années universitaires, pour lesquelles tu paies déjà tellement cher? Il te faut alors participer aux activités parascolaires de l'université. (Et crois-moi, l'*Original* te permettra de te faire

connaître et de comprendre ce qui se passe à l'université.) Et pourquoi pas le faire avec un gang avec qui tu vas t'amuser.

Le domaine des communications, ça t'intéresse? Voilà une raison de plus pour te joindre à nous. Tu apprendras comment écrire des articles, faire du montage, faire des entrevues, etc. ... et tout ça en ayant du plaisir! L'Université Laurentienne ne possède pas de programme de communication, mais l'*Original* est là pour t'offrir une excellente initiation. Qui sait ce que tu feras après ton baccalauréat? D'autres originaux déjà se sont servis de leur expérience pour décrocher d'excellents emplois dans ce domaine. Pourquoi pas toi?

Penses-y bien et viens-nous voir le plus tôt possible. On a besoin de toi! Salut et bonne fin de vacances!

l'Original déchainé

Rédaction
Nancy Boukane Marco Dubé

Publicistes
Johanne Turcotte Charles Allard

Trésorier
poste à combler

SCE-304, Centre étudiant,
Université Laurentienne, Sudbury (Ontario) P3E 2C6
(705) 675-4813

L'*Original déchainé* est le journal des étudiants et étudiantes francophones de l'université Laurentienne. Il est le véhicule de l'opinion et de la créativité de tous ceux qui veulent s'adresser en français à la communauté laurentienne.

L'*Original déchainé* publie 1500 copies par numéro. Il est monté à l'aide d'un système d'ordinateurs Macintosh et imprimé par Journal Printing à Sudbury. Il est distribué gratuitement sur le campus de l'université Laurentienne, en divers points de distribution à Sudbury, ainsi qu'à un nombre croissant d'abonnés (22 \$ pour 12 numéros). Ceux qui désirent annoncer dans le journal devraient contacter Luc Bonin au 688-0397. Tarif pour la publicité locale: 23 \$ par ligne agate.

Tout changement d'adresse, demande d'abonnement ainsi que tout exemplaire non-distribué doivent être envoyés à l'adresse ci-dessus.

La responsabilité des opinions émises appartient à l'auteur de l'article. L'édition générale, ainsi que le choix des titres et sous-titres sont réservés au comité de rédaction. Les textes et illustrations publiés dans l'*Original déchainé* peuvent être reproduits avec mention obligatoire de la source.

Le prochain *Original déchainé* sortira des marais le
en septembre prochain!

La date de tombée pour les articles et les annonces du prochain numéro est
la première semaine de rentrée!

Les originaux attendent **TA** collaboration!

Ce sera encore mieux avec toi!



**Le Chapitre
des caisses populaires
Région de Sudbury**

• Caisse populaire Ste-Anne de Sudbury
Comptoir St-Eugène de Sudbury

• Caisse populaire Lasalle de Sudbury

• Caisse populaire Val Caron

• Caisse populaire St-Jacques de Hanmer

• Caisse populaire Roussel de Coniston

• Caisse populaire d'Espenola

• Caisse populaire Azilda

• Caisse populaire St-Jean de Brébeuf
Succursale La-Toussaint

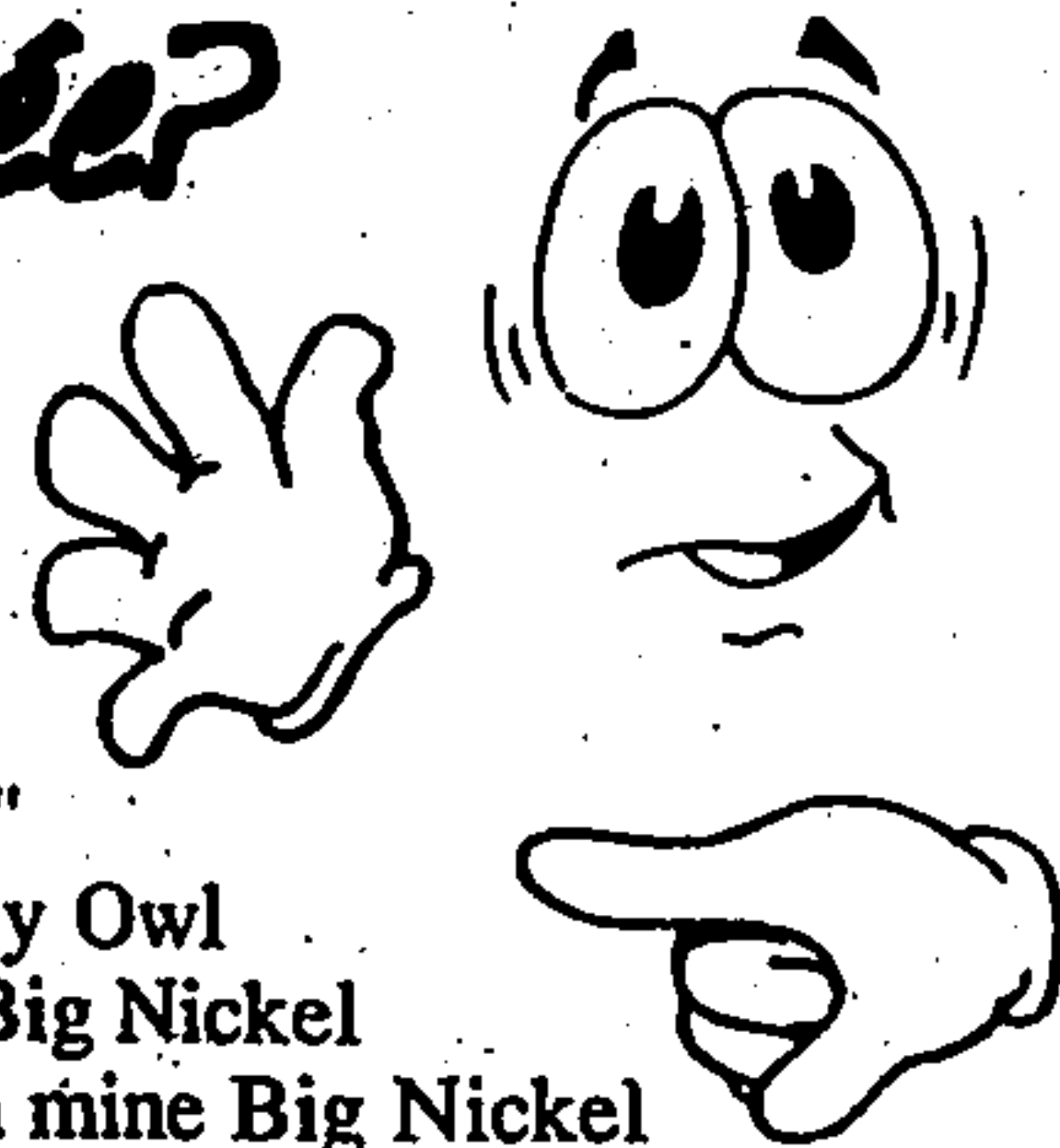
• Caisse populaire de Chalmersford

• Caisse populaire Cartier - Dowling

LA COOPÉRATION, UNE FORCE INCROYABLE!

Quoi de neuf à Science Nord cette année?

- * Secteur des jeux aquatiques
- * Promenade du lac Ramsey
- * Laboratoire des fossiles
- * Station météorologique ultra-moderne
- * Exposition "Vivre et travailler dans l'espace"
- * La pièce Une feuille verte: L'histoire de Grey Owl
- * Nouveau pavillon des expositions à la mine Big Nickel
- * Nouvelle visite auto-guidée à la surface de la mine Big Nickel



Présentez ce coupon au guichet de Science Nord pour recevoir le coût
d'entrée de groupe spéciale de 2,50\$. **Économisez 2,75\$**

SCIENCE NORTH  **SCIENCE NORD**

Pour plus de renseignements composez le 522-3701



Message du recteur

Bienvenue à l'Université Laurentienne, l'université bilingue du Nord-Ontario! À la Laurentienne, il existe d'énormes possibilités pour ceux et celles qui choisissent d'en profiter et j'espère que vous trouverez votre séjour parmi nous intéressant, stimulant et agréable. Dans une société hautement compétitive, les personnes qui réussiront le mieux seront celles qui auront acquis des aptitudes de formation continue, mais la plus importante de ces aptitudes est la capacité de travailler en collaboration avec les autres. Puisque la Laurentienne n'est pas trop grande et qu'elle met l'accent sur l'interdisciplinarité, elle peut faire beaucoup pour promouvoir un milieu d'apprentissage positif et personnel.

Reconnaissant que l'adaptation à la vie universitaire peut être un peu intimidante, nous avons conçu un programme complet d'orientation et je vous encouragerais à participer activement dès le départ. Par-dessus tout, n'hésitez pas à vous adresser en tout temps à n'importe qui - professeur, membre du personnel ou camarade d'étude - si vous avez besoin d'aide. Cette année, nous avons embauché un protecteur universitaire qui veillera à la qualité des services assurés au corps étudiant.

Je vous souhaite bonne chance et j'ai bien hâte de vous rencontrer sur le campus cet automne.

Le Recteur, Ross Paul

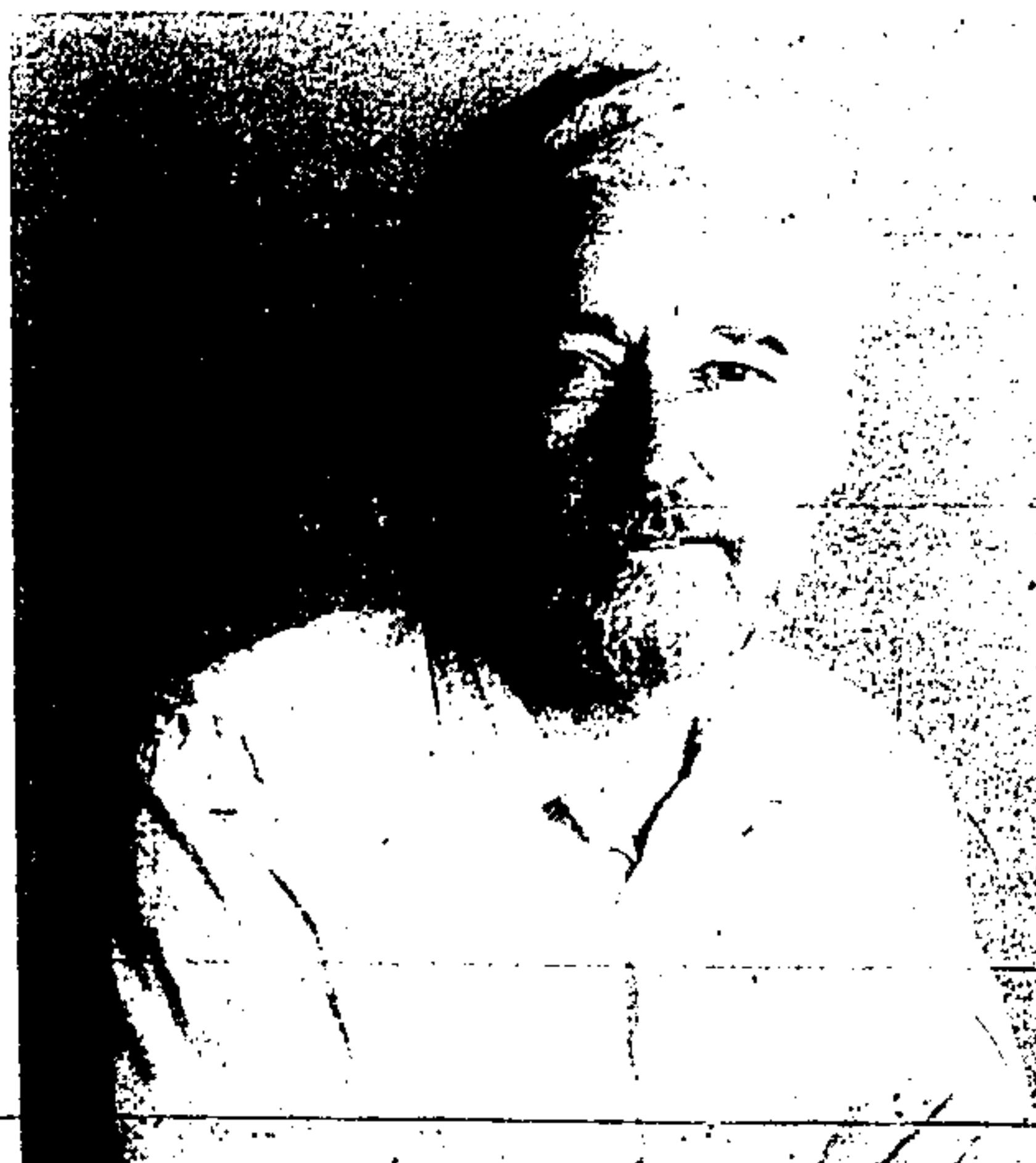
Message du directeur des affaires étudiantes

Nous vous souhaitons la bienvenue à l'Université Laurentienne en 1993. Au Bureau des affaires étudiantes, nous nous efforçons de vous donner tous les renseignements et toute l'aide dont vous avez besoin afin que vos premiers jours à votre nouvelle université soient agréables.

Lisez la documentation que vous avez reçue au sujet de l'Orientation '93 et de tous les services et possibilités qui vous sont offerts. Et venez nous rendre visite lorsque vous serez sur place.

Nous voulons que votre séjour à la Laurentienne vous soit le plus profitable possible et nous voulons que vous soyez fiers de votre université!

Paddy Blenkinsop
Directeur des affaires étudiantes



Salutations de l'équipe de la Semaine d'orientation!



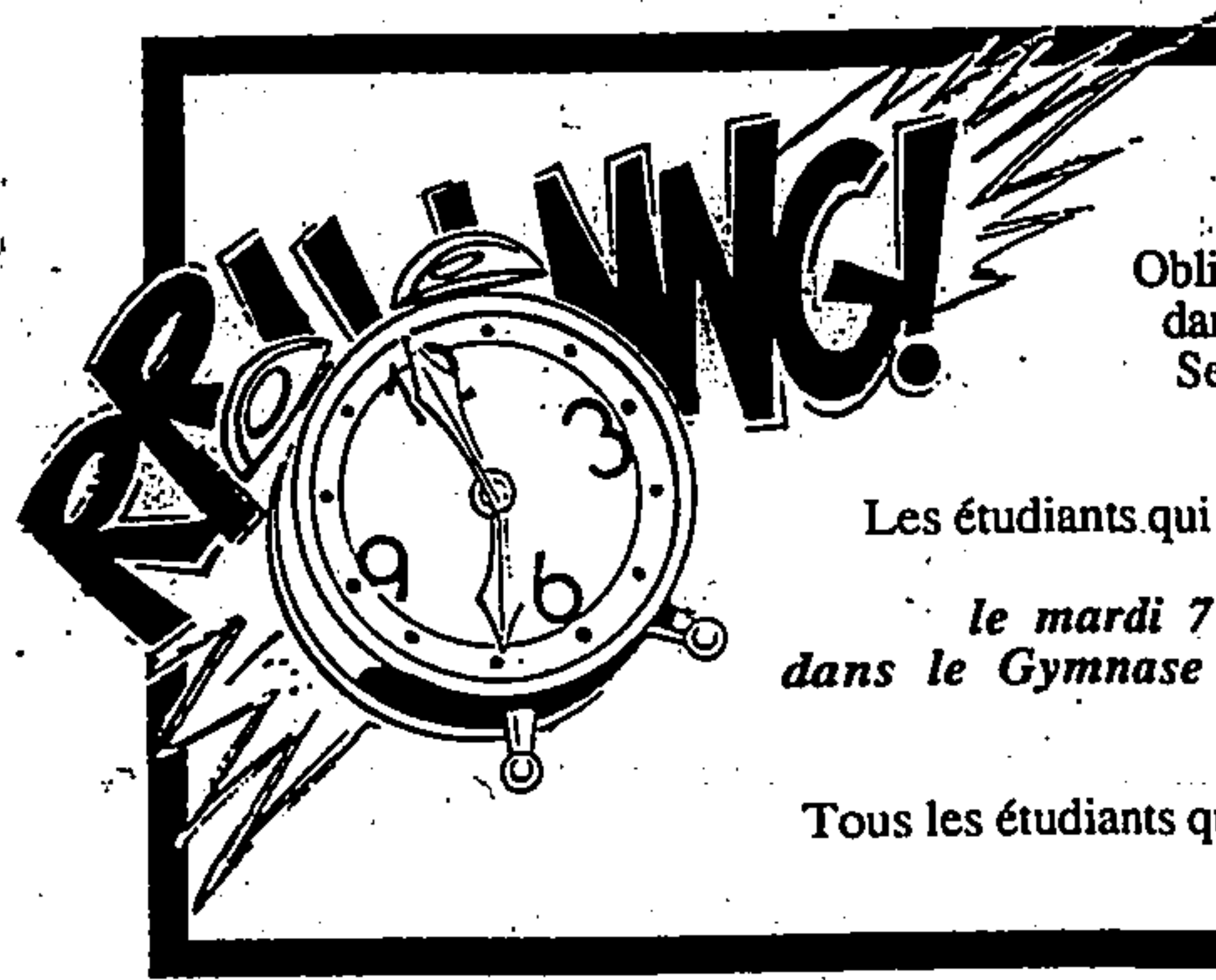
As-tu déjà eu du chewing-gum en dessous de ta chaussure? T'es-tu déjà demandé qui mâche ton crayon, qui vide le pot à lait sans jamais le remplir et les raisons pour lesquelles tu perds toujours une chaussette dans la sècheuse, que le polyester n'est plus à la mode, que tes lunettes glissent toujours sur ton nez, que le noir ou le blanc n'est pas une couleur ou que le Canada a attendu 126 ans avant d'élire une femme au poste de Première ministre? Nous n'avons pas la réponse à ces questions, mais nous pouvons t'aider dans d'autres domaines. Du moins, nous l'espérons.

Nous sommes prêts à t'accueillir. En effet, nous avons planifié une grande semaine d'activités afin que tu puisses rencontrer des professeurs, d'autres étudiants et te familiariser avec les clubs et services de la Laurentienne. Nous avons décidé de nous adresser à toi par l'entremise de *l'Original déchainé*, car c'est le principal véhicule de communication entre toi et l'université. C'est la source d'informations et il revient à toi de s'assurer qu'il réponde bien à tes besoins.

Nous te verrons à ton arrivée. N'hésite surtout pas à nous visiter au Bureau des services aux étudiants, salle 10-210, au 2e étage de l'édifice R.D. Parker, ou à communiquer avec nous au (705) 673-6506.

Nous te souhaitons une année agréable!

Les assistants à l'orientation,
Charles Allard
Nancy Bellemare
Marlene Sammon



TEST DE COMPÉTENCE ÉCRITE

Obligatoire pour tous les étudiants qui s'inscrivent à un programme dans les Arts, les Sciences ou le Génie, en Activité physique, en Service social, en Administration des affaires et en Traduction.

Les étudiants qui se considèrent de langue française doivent se présenter au test

le mardi 7 septembre 1993 à 9h00 ou à 13h00 ou à 19h00
dans le Gymnase du Pavillon Alphonse Raymond (les dictionnaires sont permis)

Tous les étudiants qui subissent le test de compétence écrite doivent avoir une preuve d'identité avec photo.



Association des étudiantes et étudiants francophones

Mot du Président

Bienvenue à l'Université Laurentienne. De la part du conseil de l'Association des étudiantes et étudiants francophones, on vous accueille chaleureusement chez-nous/chez-vous. Situé au local SCE-202 du nouveau centre étudiant, l'A.E.F. est votre association étudiante, qui s'occupe de vous comme personne.

Nous espérons que votre année à la Laurentienne sera une parmi vos meilleures. Nous vous encourageons à participer aux nombreuses activités de la semaine d'orientation car en plus de vous familiariser avec le campus, vous vous ferez toute une gamme de nouveaux amis.

Dans le cadre d'une institution bilingue, l'A.E.F. est la seule association étudiante francophone. Je vous invite à vous impliquer dans les différentes activités francophones, soit par le biais du journal étudiant, notre fameux Original déchaîné, la Nuit sur l'étang, nos voyages, les carnivals, les soirées dansantes et les nombreux clubs, etc... Saviez-vous qu'au bureau, vous y trouverez aussi une sélection de livres, cassettes et d'articles en français.

Nos équipes de hockey, hommes/femmes sont de retour en force cette année; alors on vous invite à nous donner votre nom.

Les membres du conseil sont très heureux de vous accueillir dans leur bureau et d'écouter vos commentaires et suggestions concernant vos besoins/vos inquiétudes de la vie communautaire à la Laurentienne. Si vous voulez davantage faire partie de la francophonie universitaire, nous avons présentement quelques postes vacants à notre conseil, donc venez nous voir pour recevoir plus de détails.

Cette année scolaire marquera notre 20^e année d'opération. Le 21 octobre 1994, nous fêtons la 20^e année officielle de la prise en fonction de l'A.E.F. Aidez-nous à préparer cette belle grande célébration de famille francophone. Venez tous à la fête!

Je réitère à nouveau mes meilleurs vœux pour une année scolaire remplie de joie et couronnée de succès.

Bien vôtre,

Luc Lalonde
Président

Grand Conseil de l'AEF

Orateur - James Tregonning

Conseil d'administration

Luc Lalonde
Daniel Charbonneau
Denis Houde
Michel Potvin
Marcel Rouleau

Président
Vice-président
Secrétaire-Trésorier
Animateur Socio-culturel
Président sortant

Conseil des représentants

Kevin Perrault
Manon Rousseau
Kimberley Bédard
Marc Larivière
Vacant
Vacant
Vacant

Sénateur
Rep. des Sciences Sociales
Rep. des Sciences et Génie
Rep. des Humanités
Rep. des écoles professionnelles
Rep. Hors-campus
Publiciste

Les frais accessoires pour l'Association des étudiants et étudiants francophones sont de \$113,50.

Semaine d'orientation 1993

Mardi, le 7 septembre
9h00 à 17h00

Portes ouvertes
Bureau de l'AEF et l'Entre-Deux
(tournée du Centre étudiant et des autres édifices seront disponibles)

Mercredi, le 8 septembre
14h00 - 16h00

Tournoi de mini putt et/ou go-kart à Sudbury Kartways

Vendredi, le 10 septembre
13h00 - 17h00

Grande journée à la plage (activités diverses)
Épluchette de blé d'indes
Soirée dansante au Grand Salon avec groupe musical

PORTES OUVERTES

Nous invitons tous les étudiantes et étudiants à venir visiter le nouveau Centre étudiant ainsi que le conseil de l'association. Cette occasion vous donnera une chance à poser des questions ou simplement rencontrer autres étudiantes et étudiants.

TOURNOI DE GOLF-MINIATURE/GO-KART

Nous invitons tous les étudiantes et étudiants à participer à ces tournois de golf-miniature (mini-putt) et de go-kart organisées par l'AEF. Le tout se déroulera au Sudbury Kartways sur la rue Notre Dame. Des prix seront remis aux gagnantes et gagnants ainsi qu'aux participants. Donc, organisez une équipe et lancez un défi contre une autre.

GRANDE JOURNÉE À LA PLAGE

L'association vous invite à vous divertir et vous reposer pendant une journée à la plage. Vous pouvez vous amuser lors des diverses activités tel que le ballon-volant sur plage, le tire au cable, le frisbee, la construction de châteaux de sable, etc...

Après avoir pris du soleil pendant quelques heures, reposez-vous pendant que l'association vous offre une bonne épluchette de blé d'inde. (Même si vous n'avez pas participé aux activités à la plage pendant le jour, tous les étudiantes et étudiants sont invités à déguster quelques épis de blé d'inde.)

Pendant la soirée, l'AEF vous offre une soirée dansante franco-ontarienne, au Grand Salon de l'Université Laurentienne. Un groupe musical sera en vedette pour vous amuser et vous faire danser.

Activités et services

Semaine d'orientation

Guide-agenda

Bourse d'information

Publi francophone

Entre-Deux (salon francophone)

Musique francophone

Machines à écrire

Téléphone

Livret d'adresses et

numéros de téléphone

Films/Vidéos

Clubs

Chroniques à l'Original déchaîné

Équipe de hockey

Équipes intramuros

Carnaval

Voyages

Boîte de livres français

Centre d'information

Membre de la FEÉC

Centre étudiant

Festival amateur juste pour rire

Plan de santé (en études)

Etc...

Semaine d'orientation ou de désorientation?

Et oui, la semaine d'orientation approche à grands pas. Il y a tellement à faire au cours de cette semaine: emménager, rencontrer des gens, s'inscrire, subir le test de compétence linguistique, etc. Ces activités sont obligatoires. Toutefois, il y a beaucoup de

choses qui se passent durant la semaine d'orientation que vous n'avez pas à faire. Apprenez à connaître la différence!!!

Vous n'avez pas à participer aux activités d'initiation qui vous mettent mal à l'aise, à savoir:

- consommer de l'alcool;
- la séance d'exercices

nocturnes;

- s'habiller de façon à blesser votre amour-propre (en particulier, porter des t-shirts ayant des photos ou des messages offensants);

- les activités qui mettent votre sécurité en danger.

Il importe avant tout de se fier

à votre instinct. Si vous vous sentez mal à l'aise lors de certaines activités d'initiation, n'y prenez pas part. Si vous sentez que l'on vous force, dites-le à quelqu'un. Le bureau du harcèlement personnel est situé au 1-925, 9e étage de l'édifice R.D. Parker. Madame Norma MacRae-

Ward se fera un plaisir de discuter avec vous.

Passer une bonne semaine et commencez votre année sur le bon pied!

Le Service de logement hors campus présente:

Journées de logement

Quand: les 8 et 15 août 1993

Heure: 9h à 16h00

Où: Pièce 10-210, 2e étage

Édifice R.D. Parker

Vous profiterez de:

- Téléphones
- Listes de logement
- Cartes routières
- Information sur les autobus
- Bénévoles prêts à vous aider

Pour plus de renseignements, vous pouvez communiquer avec Jocelyne Côté au (705) 675-1151, poste 1066



Chères étudiantes
Chers étudiants

Bonjour.

Comme vous, je suis un nouveau: C'est ma première année à l'Université Laurentienne. Je vous souhaite donc la bienvenue à NOTRE université.

Une université, c'est un ensemble de personnes réunies par un même objet: le savoir. Étudiantes et étudiants, professeurs et professeurs, employées et employés de soutien, chercheuses et chercheurs participent, chacun et chacune à sa façon, à la recherche de la vérité.

Notre croissance intellectuelle personnelle et notre participation individuelle au savoir constituent notre contribution à l'avancement de notre communauté et en forment une partie intégrante. Il NOUS appartient de faire de NOTRE université un milieu naturel d'éducation supérieure.

Pour ma part, j'entends rester le plus possible disponible pour la population universitaire francophone et attentif à ses besoins.

Je vous souhaite une bonne année universitaire à la Laurentienne.

Le vice-recteur adjoint, Enseignement et services en français,
Gratien Allaire

VIE ÉTUDIANTE

Note de la Rédaction

Nous avons essayé de trouver le meilleur moyen de te donner un bref aperçu de ce qui se passe à l'Université Laurentienne pendant l'année scolaire. Nous aurions pu te raconter en long et en large toutes les activités, mais tu aurais sûrement trouvé cela ennuyant. Plutôt, nous avons cru bon de réimprimer des articles qui sont passés dans notre journal à un moment ou l'autre pendant l'année. Nous avons dû nous limiter à quelques articles seulement, faute d'espace, mais nous espérons que tu pourras bien sentir le pouls de l'activité francophone à l'Université Laurentienne et que tu n'hésitera pas cette année à t'impliquer.

Nouvelles d'une ancienne originaire

Après la conférence d'Antonine Maillet, que tous ont grandement appréciée, les étudiant.e.s de l'Université Laurentienne recevaient, le 3 mars dernier, une ancienne étudiante et originaire, Geneviève Ribordy. Un peu moins illustre que l'auteur académique, Geneviève a tout de même

devant elle un avenir qui semble bien brillant.

Marco Dubé

Le but de la conférence de Geneviève était en quelque sorte de donner un bref survol de ses

La Nuit sur l'Étang

Samedi, 6 mars, on présente au Grand Théâtre de Sudbury la 20^e édition du festival de musique franco-ontarienne: La Nuit sur l'Étang. On s'est réuni à plus de 1200 afin de célébrer et participer à ce que l'on considère chaque année comme «l'événement marquant» en Ontario français.

20 ans, chiffre symbolique et significatif pour tous ceux et celles qui voisinent de près ou de loin, depuis des années, avec cette imposante infrastructure.

Nancy Boulianne

À l'origine, cette rencontre a deux buts. Le premier est de donner aux francophones l'occasion de se divertir par eux-mêmes et pour eux-mêmes, en français, sans avoir à penser à l'illégitime bilinguisme. La Nuit veut ainsi donner un sens à cette fierté culturelle naissante. Son deuxième but est d'offrir aux jeunes artistes franco-ontariens l'occasion de se produire sur scène. Cette façon de promouvoir la langue et la culture vise particulièrement les jeunes des écoles secondaires: les jeunes de la relève.

Pendant quatre ans, la Nuit est à l'affiche. On la reconnaît plutôt comme une foire multidisciplinaire où le théâtre, les marionnettes, la poésie, l'art visuel et la musique se côtoient et se complètent harmonieusement. La 5^e année, il n'y aura pas de Nuit. On se perd dans le dédale des mésententes entre organisateurs de l'époque. Pour surmonter le besoin grandissant d'expression, de création et de communication des Franco-Ontariens, se fait pressant. La popularité de l'événement ne fait aucun doute et

la contagion se propage de génération en génération. 20 ans plus tard, La Nuit sur l'Étang, institution solidement établie, contribue avant tout à promulguer la musique, la parole francophone. Ce spectacle sert de catapulte aux nouveaux artistes voulant vivre et réussir leur carrière en français.

Cette année, durant toute la soirée, une dizaine de groupes se démenent comme des diables pour rendre inoubliable cette fusion des genres musicaux. Sous l'étendard vert et blanc, la fête à l'allure de grandes retrouvailles. Le spectacle est une succession entraînante d'artistes bien de chez-nous. Robert Paquette, premier chansonnier franco-ontarien à voir sa célébrité enjambrer les bordures de l'Ontario, Marcel Aymar, un des piliers du fameux groupe CANO, et Paul Demers, «compositeur de Notre Place, chant de fierté et d'espoir qui fait office d'hymne national», se regroupent et chantent la richesse du peuple franco-ontarien. Ils en sont en quelque sorte le symbole, la force. Donald Poliquin, son nom est synonyme de musique traditionnelle pour enfants et adultes qui ne peuvent s'empêcher de frapper du pied et de taper des mains en sa présence. Bourbon Gauthier, le cowboy-étoile des rythmes country-rock qui s'abattent présentement sur le Québec. Carine Karkour compositrice et interprète des airs parfumés de ses différentes cultures. C'est la lauréate du Prix de la Société Radio Canada 1993: on lui propose d'enregistrer deux phonogrammes. Brasse-Camarade, lauréat du Prix de La Nuit sur l'Étang 1993, nous soumet la compilation de dix chansons tirées de leur répertoire. L'intensité musicale de ce jeune groupe franco-ontarien explique facilement leur percée

internationale. Ils nous arrivent des îles Açores (Portugal). Garolou: ce groupe incarne à coup sûr la mémoire du patrimoine culturel, la nostalgie de la «belle époque». Après dix ans d'absence, ils canalisent à nouveau leur puissant jeu d'harmonies vocales pour nous raconter leurs plus grands succès. Michel Paiement célèbre ses dix ans de vie artistique en s'offrant son premier disque compact intitulé *Premier Paiement*. Sa voix riche et vibrante lui a certainement valu d'être lauréat du Prix SRC-Télévision 1993. Ce prix lui permettra de produire un vidéoclip. Brouhaha, c'est le groupe «découverte de l'année» du spectacle La Brumante, édition 93. Ces quatre élèves de l'école secondaire Le Caron se distinguent de la masse par leur style de musique original et par les thèmes empruntés aux controverses sociales. Le groupe lance son premier disque en mai prochain. Chuck Labelle a tout un défi à relever: animer le bar Backstreet pendant chaque entracte et ainsi faire un lien entre les artistes qui terminent leur spectacle sur la scène principale, et ceux qui s'appêtent à y prendre place.

Cette année, il faut dire qu'on nous gâte; qu'on nous concocte un mélange explosif de célébres pionniers, de remarquables vétérans de la chanson franco-ontarienne et de nouvelles têtes d'affiche, de jeunes téméraires qui chantent avec orgueil leur héritage culturel. L'enthousiasme, débordant des artistes et du public prouve bien qu'on ne manquera pas de souffle, qu'on ne peut douter pour un seul instant que La Nuit sur l'Étang demeurera encore longtemps.

études et de la façon par laquelle elle est arrivée, à l'âge de 23 ans, à entreprendre un doctorat en histoire.

Geneviève a mis trois ans et demi à compléter son bac, ici à la Laurentienne. Il ne lui en fallait pas plus pour pouvoir être acceptée à la maîtrise à l'Université de Montréal.

Ce qui lui a valu de pouvoir ainsi s'avancer, c'est sans aucun doute son dossier étudiant qui illustre combien elle était brillante et aussi combien elle jouait un rôle de leader dans les activités universitaires. Geneviève a été rédactrice en chef de *l'Original déchainé*, en collaboration avec Marie-Noël Shank, pendant un an (1990-91).

Mais surtout, ce qui a impressionné l'Université de Montréal, c'était son mémoire de bac (ayant pour sujet les noms propres), qui à la fois par son originalité et son traitement méritait d'être considéré comme une base solide pour une éventuelle thèse de maîtrise. C'est donc durant l'année 1991-92 que Geneviève a complété sa maîtrise sur la Nouvelle-France, prenant bien qu'elle ne soit pas certaine de

son sujet de thèse, il fait aucun doute qu'elle travaillera encore toujours les noms propres comme sujet de thèse.

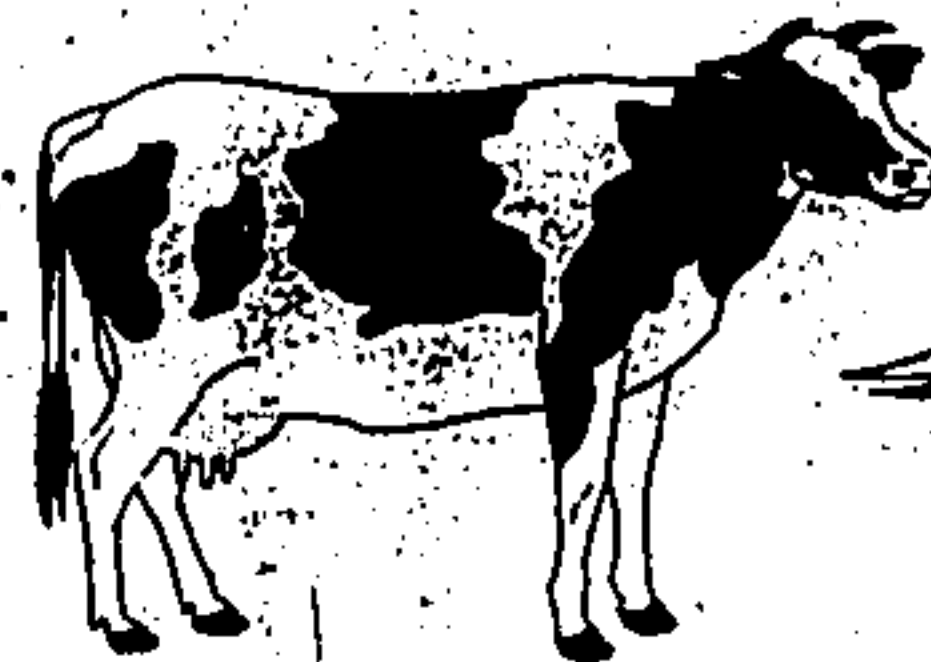
Maintenant, elle entreprend son doctorat à la même université, avec le sujet qui la passionne énormément, les noms.

Le cas de Geneviève n'est sans doute pas unique en son genre. Toutefois, il est très intéressant et motivant pour des étudiant.e.s qui sont au baccalauréat de voir une autre étudiante pousser ses études aussi loin. Plusieurs peuvent se sentir rassurés de voir qu'une étudiante ou amie qui, venant de la même université, puisse si bien réussir.

C'est donc une très belle initiative que le département d'Histoire a eu de faire entendre à ses étudiant une conférence de Geneviève Ribordy. À ce qu'il paraît, on a trouvé l'expérience très positive pour les étudiant.e.s et on tentera d'inviter à nouveau d'autres étudiant.e.s qui sont passés au département d'Histoire de l'Université Laurentienne et qui ont su bien réussir dans des études de deuxième ou de troisième cycle.

LA LIBRAIRIE DE L'UNIVERSITÉ LAURENTIENNE

Attention!!!



N'ÉCRIVEZ PAS dans vos livres S.V.P.

** Assistez à vos cours avant d'écrire votre nom dans vos livres.

** Autrement, vous ne recevrez pas un remboursement intégral.

VIE ÉTUDIANTE

La Troupe universitaire

Le dictionnaire Micro Robert définit le théâtre comme ceci: «Art visant à représenter devant un public une suite d'événements où des êtres humains agissent et parlent.» mais quand on se nomme Hélène Gravel ou Madeleine Azzola, on a tendance à en dire que: «c'est une énergie, une intensité, une générosité qu'il faut donner totalement, instinctivement.» Elles y croient tellement qu'elles profitent de ce que la vie les remet sur la même route pour parfaire leur belle amitié et surtout retravailler ensemble.

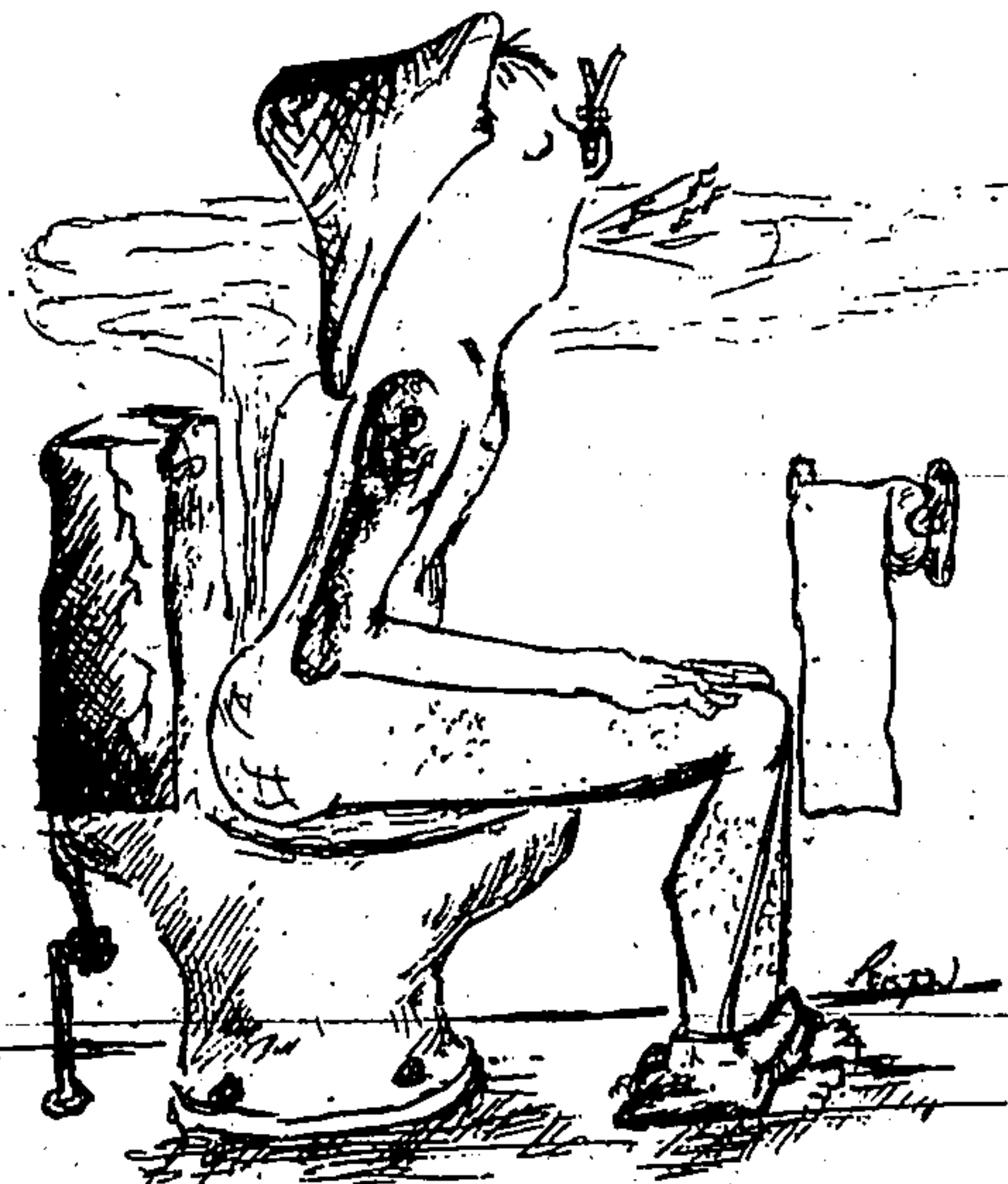
Nancy Boulianne

Toutes deux professeures à l'Université Laurentienne, ces metteuses en scène ont rapidement ressenti le grand besoin de regrouper, d'engagement de la part des jeunes francophones du campus. Un peu par égoïsme, un peu

pour répondre à l'appel, elles s'associent à une quinzaine d'universitaires pour monter la création collective *On s'entend pa-rale*. Mais pour créer, on a besoin d'outils, d'où vient l'importance de la compréhension et de la collaboration de Mme Huguette Beaudoin, directrice de l'école des Sciences de l'éducation, de Mme Dyane Adam, vice-rectrice adjointe, et de M. Ross Paul, recteur. Leur appui prouve pertinemment que certaines personnes dans l'administration de l'Université Laurentienne ont le souci de la cause franco-ontarienne. Madeleine Azzola précise qu'il n'y a plus de limite quand la solidarité est installée. De là naissent la confiance en soi, la complicité, la concentration, la crédibilité, la responsabilité qui nourrissent les jeunes comédiens et comédiennes. Ils découvrent la signification du don de soi, du pouvoir de jouer avec l'âme. Les étu-

dants profitent de l'équilibre artistique unique des metteuses en scène pendant que les maîtres se gavent de chaque nouvelle découverte, de chaque nouveau sourire. Pourquoi avoir choisi la poésie comme base de dialogue? Hélène Gravel souligne qu'au niveau universitaire, on devrait facilement identifier un lien avec le reste de la communauté franco-ontarienne et chacun prendre conscience de son rôle dans cette communauté. On a tendance à toujours prendre des autres, pourquoi pas cette fois en redonner? Le but ultime de la pièce était de démystifier les poèmes et leurs auteurs, de rendre tout cela plus simple. Je crois bien qu'ils y sont arrivés par leurs chansons, leurs jeux sur scène, leurs rires, leurs mimiques, leur fraternité. En tout cas, moi, j'ai compris l'existence d'un peuple, «d'un pays d'enfants et de fées, d'un pays plein d'amour et de joie, d'un pays sans loi».

HUMOURIGNAL



La joie est en tout: il faut savoir l'extraire

- Confucius -

Activités au TNO

Une nouvelle vague de création déferle au 90 de la rue King. On l'entend gronder de l'extérieur des murs comme si tous les flots de la mer avaient été enfermés là-dedans. Ça s'agit et ça clapote tellement fort qu'on croirait à une tempête dans le verre d'eau d'un géant! J'ai eu peur qu'en ouvrant la porte de cette enceinte, je mette tout Sudbury les deux pieds dans la flaque!

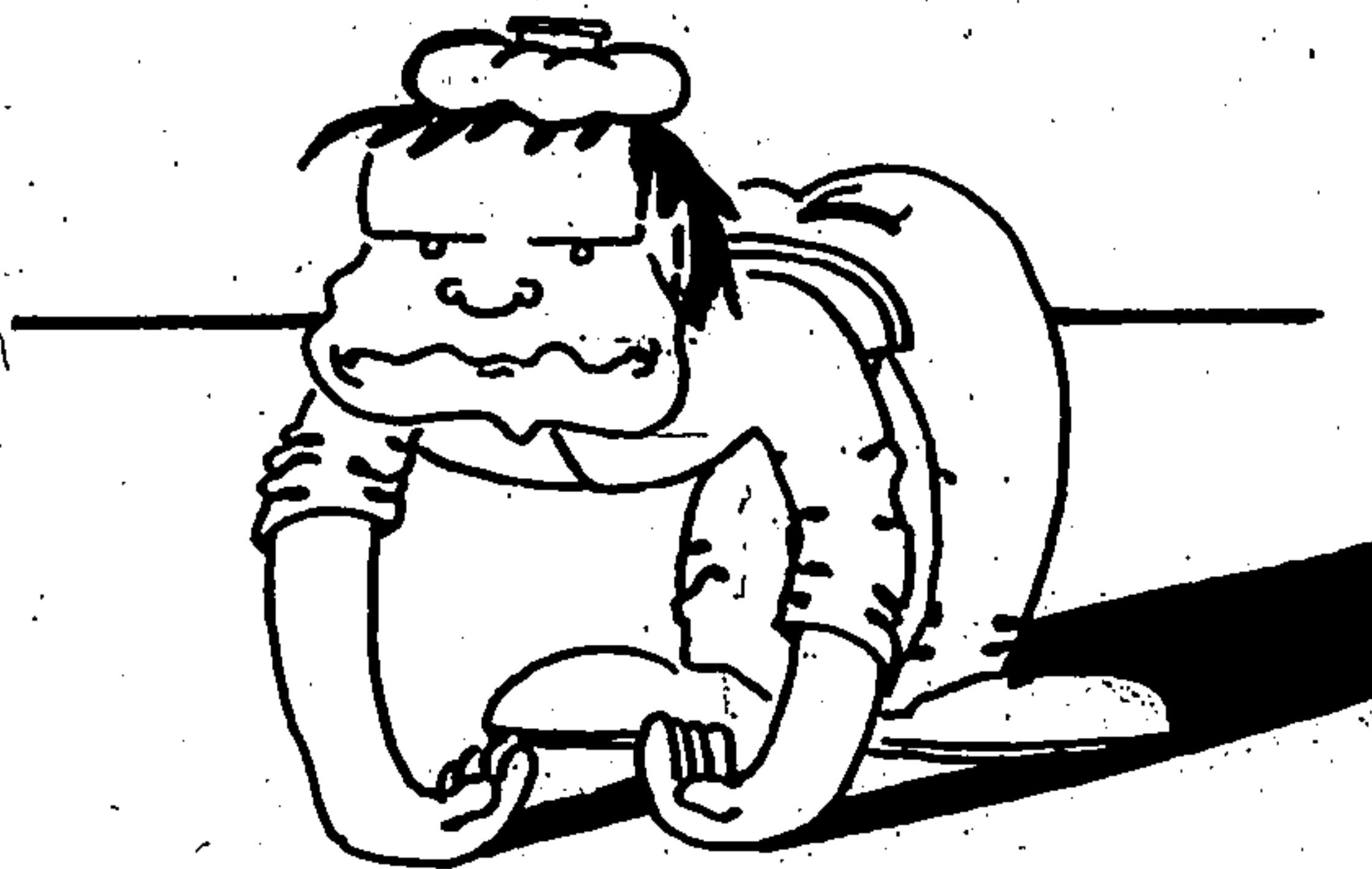
Nancy Boulianne

Au lieu de cela, je me suis fait aspirer par un vent de magie théâtrale, bercer par le chant des sirènes «synthétisées», puis rousler d'un bout à l'autre de la pièce par une houle impatiente pour qu'accoste finalement mon fragile personnage de journaliste (quelle prétention!) au beau milieu d'une tumultueuse conférence de presse au TNO.

Laissant mes voiles grandes ouvertes, j'ai pu me faire souffler quelques renseignements sur ce qu'on y vogue depuis 4 semaines. *La Tempête* que j'ai cru entendre rugir est en fait une adaptation et une traduction de Michel Garneau de la dernière pièce de Shakespeare. Plus d'une trentaine de bénévoles surhagent en salle de répétition et en atelier de construction sous la direction de André Perrier qui en signe la mise en scène. Pour que tous les éléments se déchaînent, on doit compter sur Sylvie Lavoie à la scénographie,

Pierre Séguin à la musique et Nicolas Ducharme à la direction de production. Et s'ils se laissent emporter par leurs talents et pas-

sions, il faudra s'attendre à ce que *La Tempête* fasse des ravages...À suivre.



L'effet d'une "overdose" scolaire...

La semaine dernière, soit les 2 et 3 février, avait lieu le mini-carnaval de l'AEF. Je tiens à mettre une emphase sur le mot *mini*, en raison des nombreuses restrictions budgétaires et à la planification de dernière minute des activités.

Michel Potvin

Toutefois, la participation a été plus que surprenante.

La journée de mardi a connu tout un succès. Dès 8h00, les membres de l'AEF s'entassaient à l'Entre-Deux afin de déguster le délice des chefs Pierre et Johanne, c'est à dire un bon déjeuner aux crêpes et aux bines. Après une courte période de digestion, le salon francophone a été transformé en arène d'improvisation. Les participants ont su offrir des performances de qualité à un auditoire tout de même assez nombreux. Le tournoi de «Fais-moi un dessin» qui a suivi a connu également beaucoup de succès.

La journée de mercredi a été moins achalandée. Plusieurs activités ont été annulées, faute de participation. Cependant, le tournoi de billards, remporté par Paul Demers, a connu un franc succès. Le lancement de tartes à la crème en attirera aussi plusieurs. Parlez-en à Luc ou à Marcel, nos deux victimes déléguées.

La seule déception majeure à rapporter a été certes l'annulation du dîner aux hot-dogs parrainé par Paddy Blenkinsop, responsable des Service aux étudiants. Un malentendu de dernière minute semble être à l'origine de cette infortune.

En bref, le succès remporté, jumelé à un semblant de regain au niveau de la participation des membres, laissent entrevoir des signes encourageants pour l'an prochain.

Organisation internationale des étudiants

L'Organisation internationale des étudiants (OIE) tient à souhaiter la bienvenue, à l'Université Laurentienne, à tous les nouveaux étudiants et les nouvelles étudiantes. L'Organisation a pour objectif de favoriser et de maintenir l'esprit d'unité et d'amitié parmi tous les membres de la famille de la Laurentienne. Afin d'atteindre cet objectif, l'OIE se propose d'appuyer et de coordonner diverses activités tout au long de la prochaine année universitaire 1993-94. Nous espérons que vous viendrez vous amuser avec nous! Si, à n'importe quel moment, vous avez des questions ou des commentaires, n'hésitez pas à entrer en contact avec nous au bureau de l'OIE, situé dans la salle des clubs du Centre étudiant. Nous nous réjouissons à la perspective d'une fantastique année ensemble!

Programme d'administration des sports

Au nom du conseil exécutif de cette année, je voudrais souhaiter la bienvenue à tous nos nouveaux étudiants et nouvelles étudiantes. Bienvenue aussi à tous ceux et celles qui nous reviennent pour une autre année. Le conseil de cette année (Mélanie Burroughs, Fiona Mavor, Geoff Kneen et Matthew Jackson) est plein d'enthousiasme et est impatient de commencer la prochaine année. Nous travaillons ensemble à planifier un grand nombre de nouvelles activités ainsi que nos activités les plus populaires telles que le tournoi de curling, la dégustation de vins et fromages du PAS, la soirée du PAS au match de hockey des Wolves et la 3e journée annuelle des étudiants et étudiantes de première année, laquelle aura lieu le 7 septembre. Nous comptons bien sur l'appui des chefs d'équipes et nous espérons voir tout le monde participer à toutes les activités. Amusez-vous bien pendant la semaine d'orientation et bonne chance à tous et à toutes pour la prochaine année scolaire.

Cheryl Proctor
Présidente

Services de pastorale

Chaque université confessionnelle de la fédération ecclésiastique selon sa tradition met des aumôniers au service des étudiantes et des étudiants.

L'Université Huntington
L'Église Unie
Gailand MacQueen: 673-7011

L'Université Thorneloe
L'Église Anglicane
Geoff Woodcroft: 673-1730/682-2648

L'Université de Sudbury
L'Église Catholique Romaine
Simon Davis, s.j.: 673-5661, local 206
Ronald Perron, s.j.: 673-5661, local 317

Les étudiantes et les étudiants peuvent faire appel aux services de ces aumôniers. Ils et elles trouveront en eux un accueil amical et une oreille attentive auprès desquels ils pourront s'exprimer en toute liberté dans leur recherche de réponses et d'orientation.

Pour les étudiantes et les étudiants qui ne partagent pas les traditions religieuses mentionnées ci-haut, les aumôniers se feront un plaisir de les orienter vers les bons services. Le bureau des Services aux étudiants leur rendra le même service.

Les étudiants bénévoles des Services de pastorale vous invitent à marcher avec eux afin de développer la dimension spirituelle de votre vie durant vos études. Vous pouvez les trouver à la salle des Clubs, Centre des étudiants. Bienvenue cordiale à chacun et chacune.

Journées des services et des clubs

le 9 septembre dans le Centre étudiant
et
les 22 et 23 septembre dans la
Grande Allée



Librairie EMMANUEL
435, avenue Notre-Dame
Sudbury (Ontario)
Tel.: 674-2777
Fax: 674-6311

- bons prix:** pour vos commandes personnelles
- escompte:** accordé à l'année longue sur les dictionnaires de langue, dictionnaires spécialisés et instruments de travail
- gratuits:** la bonne humeur et l'empressement à vous servir
- ouverture:** lundi - vendredi 9:30-16:30
assez souvent le samedi 9:30-15:00

Oui, je m'abonne à l'Original pour:

- ☐ 1 an (12 numéros): 22\$ ☐
 - ☐ 2 ans (24 numéros): 44\$ ☐
- chèque
mandat-poste

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____

Province: _____

Code postal: _____

Retournez par la poste à: **l'Original déchainé**,
SCE-304, Université Laurentienne, Sudbury
(Ontario) P3E 2C6

NEUF-RCI BEAUCOUP!

Le harcèlement sexuel à l'Université Laurentienne

L'Université Laurentienne s'efforce en tout temps d'offrir un milieu d'apprentissage et de travail qui favorise la productivité, le rendement scolaire et un traitement équitable, tout en préservant la dignité et l'estime de soi des membres de la communauté universitaire. À l'Université Laurentienne, les relations entre personnes se fondent sur la collaboration, la compréhension, et le respect mutuel et l'Université ne tolère aucune conduite qui pourrait ébranler ce principe. Le harcèlement est une forme de discrimination sérieuse qui viole les droits, la dignité et l'intégrité de la personne, et qui peut empoisonner le milieu de travail ou d'étude. Le Code des droits de la personne de l'Ontario interdit expressément toute discrimination fondée sur «la race, l'ascendance, le lieu d'origine, la couleur, l'origine ethnique, la citoyenneté, la croyance, le sexe, l'orientation sexuelle, l'âge, l'existence d'un ca-

sier judiciaire, l'état matrimonial, l'état familial ou un handicap» (1991, c.53, art. 5.2).

L'Université Laurentienne considère que toute conduite constituant une forme de harcèlement est un grave délit qui peut entraîner des mesures disciplinaires allant jusqu'au congédiement ou au renvoi.

L'Université Laurentienne a approuvé une politique et une procédure touchant le harcèlement. La politique vise à décourager le harcèlement et à régler les plaintes.

Le comité d'éducation sur le harcèlement et de règlement des plaintes (CEHRP), composé de membres du personnel enseignant, du personnel administratif et d'étudiantes et étudiants de la communauté universitaire Laurentienne, a pour mandat de : maintenir la communication entre les différents groupes universitaires et le comité au sujet de la politique, de l'éducation et des

programmes; de superviser l'application de la politique sur le harcèlement et faire des recommandations; de conseiller l'agente du programme de harcèlement en matière de programmes de sensibilisation et d'éducation au sein de la communauté universitaire; et participer à leur mise en oeuvre et d'assurer un mécanisme de consultation, de médiation et d'audience en vue du règlement des plaintes, le cas échéant.

Le caractère confidentiel de cette intervention est respecté. Pour obtenir des conseils, des exemplaires de la politique et procédures de l'université et pour de plus amples renseignements sur ces questions, s'adresser à: Norma MacRae-Ward, agente, Harcèlement (et la présidente du comité), au 675-1151, poste 3422.

Comité du recteur sur la situation de la femme

Ce comité, rendant directement compte au recteur de l'Université, est composé de membres du personnel administratif et du corps professoral et d'étudiantes, et s'occupe de questions qui intéressent les femmes.

Au cours des dernières années, les principaux sujets abordés concernaient la sécurité sur le campus, la parité linguistique, le financement des activités sportives pour les femmes, les garderies, les questions parentales, l'équité en matière d'emploi, le harcèlement sexuel, le soutien des femmes étudiant ou travaillant

dans des domaines non traditionnels tels que les sciences et le génie, et d'autres questions touchant la qualité de la vie de la femme au sein de la communauté universitaire.

Les réunions mensuelles de ce comité ont lieu à midi, le dernier mercredi de chaque mois. Nous invitons toutes les femmes, d'un bout à l'autre du campus à y participer.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la présidente du comité, Gabrielle Lavigne, au 675-1151, poste 1065.

Définition du féminisme

«Le féminisme est tout autant un mouvement qu'une idéologie. Inhérent au féminisme est le sentiment d'injustice que ressentent les femmes, émanant d'une prise de conscience que «les femmes sont victimes d'une injustice sociale systématique du fait de leur sexe.» En tant qu'idéologie, le féminisme repose sur la croyance que les femmes subissent des inégalités oppressives dans de nombreux domaines et il propose

idéalement un monde dans lequel les sexes seraient égaux. En tant que mouvement, (le féminisme) s'efforce de faire de la réalisation de la justice une réalité politique et économique. Les féministes, par définition, se préoccupent particulièrement des inégalités systématiques basées sur le sexe.»

extrait de: Ruth Pierson et Alison Prentice, «Feminism and the Writing and Teaching of History», *Atlantis* 7(1982)

Pour les femmes...

Il y a un grand nombre de services disponibles aux femmes sur le campus tels que:

- le comité consultatif du recteur sur la situation de la femme (poste 1065);
- le programme d'études sur la femme, Centre de ressources, Université Thorneloe (poste 1052);
- le Bureau d'équité en matière d'éducation et d'emploi (poste 3422);
- les Services de santé - information sur les méthodes de contraception, la nutrition et autres (poste 1067);
- Centre d'orientation et d'information (poste 1042), Bureau des besoins spéciaux (675-4806), Services aux étudiantes amérindiennes (poste 1048),

centre de placement (poste 1065);

- Services de garderie - Centre familial Laurentien - 673-6543, garderie Touche à tout (poste 5030);

- Organisations étudiantes ayant un intérêt particulier à la situation de la femme;
- Association des étudiants et des étudiantes à temps partiel (673-6503);
- Association des étudiants et des étudiantes francophones (AEF) (673-6557);
- Association générale des étudiants (AGE) - Commissaire aux Affaires étudiantes (673-6547);

Pour plus de renseignements n'hésitez pas à communiquer directement avec ces groupes. Ces services sont offerts pour vous!!

Stratégies afin d'éviter le viol par une connaissance

Il y a beaucoup de confusion concernant la question du viol par une connaissance (lorsqu'une femme est violée par une personne qu'elle connaît). Chose certaine, c'est un grave problème, particulièrement sur les campus collégiaux et universitaires.

Il existe toutefois des stratégies qui assureront que vous ne serez pas impliqués dans un viol par une connaissance.

- Les hommes et les femmes devraient être francs, chers et sans détour en ce qui concerne leurs attentes relativement à une soirée intime ou au début d'une relation.

Les femmes devraient particulièrement prendre leurs propres décisions, plutôt que de se fier à quelqu'un d'autre.

- Les femmes et les hommes ne devraient pas croire qu'elles ou ils doivent céder à la pression des pairs en ce qui a trait au sexe.

- Les femmes ne devraient pas croire qu'elles doivent des faveurs sexuelles à l'homme ayant payé le repas ou pour la soirée. On évitera cette situation en payant chacun sa part.

- Les hommes devraient accepter que non signifie vraiment non. Il ne faut jamais croire qu'un non signifie un oui ou un peut-être. N'essayez pas d'ignorer la réponse de votre compagne ou de la persuader de changer d'avis. Les armes psychologiques utilisées sous forme de menaces sont semblables aux armes physiques aux yeux de la loi.

- Les femmes devraient prendre les décisions qui leur conviennent et ne pas se préoccuper si cela choque quelqu'un ou met fin à une relation. Vous devriez vous fier à votre instinct. Si vous vous sentez mal à l'aise, vous avez probablement une bonne raison. Ne re-

fusez pas d'admettre ce qui arrive; le syndrome «je sais bien qu'il arrêtera» est en effet très courant. On estime que 90 % des viols par une connaissance ne sont pas signalés, car les femmes ont honte et estiment que personne ne croira qu'elles ne se sont pas rendues compte des véritables intentions de leur agresseur. Les femmes hésitent en effet à en parler à leurs meilleures amies, car elles ont peur de se faire dire que c'est de leur faute.

- Le rejet des stéréotypes traditionnels par les hommes et les femmes est la meilleure façon d'éviter le viol par une connaissance, à savoir : la femme est faible, soumise et doit satisfaire son homme, et l'homme est l'agresseur dont l'identité et l'amour-propre sont liés à la démonstration de son pouvoir sexuel. Soyez vous-mêmes.



Journée d'inscription

date: le jeudi 9 septembre
lieu: Édifice Fraser
(édifice des sciences)

9h00 à 11h30

tous les étudiants
dont le nom de famille débute
par les lettres A à H

13h00 à 3h30

tous les étudiants
dont le nom de famille débute
par les lettres L à O

18h30 à 20h30

tous les étudiants
dont le nom de famille débute
par les lettres P à Z

L'AGE et VOUS

Salut! Bienvenue à l'AGE, la plus grande et la meilleure association des étudiants et des étudiantes de l'Université Laurentienne. L'AGE représente plus de 75% de la clientèle étudiante à temps plein et celle qui a de beaucoup influence sur votre vie étudiant. Il est important que vous choisissiez dès le début la bonne association. Naturellement, vous voulez choisir l'association qui répond le mieux à vos besoins: cette association, c'est l'AGE.

Une association doit être jugée en fonction du nombre de services qu'elle offre, et non par le coût d'adhésion. Mais, avant de perdre la carte, permettez-nous de vous présenter la ventilation des frais d'adhésion de l'AGE pour cette année:

Frais relatifs au Centre étudiant	35,00 \$
Lambda	10,00
Radio CFLR	10,00
Plan de santé	55,00
Fédération canadienne des étudiants	4,00
Fédération des étudiants d'Ontario	3,00
AGE	58,00
Total	175,00 \$

Il vaut la peine de souligner que le prix ne devrait pas jouer dans votre décision; vous devez surtout vous assurer que vous en avez pour votre argent.

Étant donné notre important nombre de membres (plus de 3 500), nous pouvons vous offrir des activités que nulle autre organisation peut vous offrir. L'AGE est l'association sur campus qui se soucie le plus de vos finances. C'est donc celle qu'il vous faut.

Nous sommes la seule association à l'université qui vous offre un plan de santé. Et pour un étudiant ou une étudiante, cela peut être très utile. Avec ce plan, vous recevrez un rabais de 80 % sur toutes vos prescriptions médicales au temps d'achat. Ce plan est de septembre à août. Êtes-vous couvert avec l'assurance de vos parents? Serez-vous couverts toute l'année? Posez-vous ces questions et souvenez-vous que personne n'est garanti d'une bonne santé. Avec ce plan vous pourrez nous donner vos prescriptions et nous prendrons les démarches nécessaires pour vous remettre vos remèdes.

Nous sommes les principaux organisateurs de la «Semaine Frosh»; semaine qui vous transformera pour toujours! Lors de la «Semaine Frosh», vous pourrez rencontrer des centaines, voire des milliers de personnes provenant de tous les milieux. Nous espérons vous faciliter la transition entre l'école secondaire et l'université, ou celle du monde du travail au monde scolaire. Pendant cette semaine, nous avons prévu des activités qui vous permettront de rencontrer d'autres étudiants et étudiantes qui pourraient même devenir vos meilleures amies. La «Semaine Frosh» est une période bouleversante durant laquelle vous devrez apprendre à connaître l'université, vos compagnons de résidence ainsi que la ville. Vous croirez peut-être que c'est la pire semaine que vous ayez connue, mais vous ne tarderez pas à vous la rappeler comme un bon souvenir (d'habitude, ça se passe trois ou quatre semaines plus tard, lors des examens de mi-semestre). À l'AGE, nous voulons équilibrer les aspects scolaires et sociaux de la vie étudiante.


Si vous habitez hors campus, en ville ou dans la région, il est bien, non, presque nécessaire de venir au campus et de participer aux diverses activités. Vous êtes une partie aussi importante de la collectivité universitaire que ceux et celles qui habitent en résidence. L'AGE facilitera votre séjour à l'université, moyen de la navette d'épicerie, du magasin de vidéos, de la salle de jeux, du service de télécopie, du Pub, des différentes bourses d'études, des foires de livres, de la semaine d'action bilingue, du concert La Nuit sur l'étang, de la semaine du carnaval, des groupes musicaux, des soirées Pub, de la plan de santé, des conférenciers, de financement des divers clubs, de guide-étudiant, etc. L'AGE et son conseil de 33 membres vous offre un leadership de qualité.

Souvenez-vous que l'AGE veut vous servir et que vous devez savoir en profiter. Alors, si jamais au cours de votre séjour à la Laurentienne vous deviez avoir des préoccupations d'urgence de l'Université, les politiques universitaires ou même des toilettes n'hésitez pas à venir nous voir; nous essayerons tous de vous aider ou de vous indiquer la bonne voie. Nous sommes plus qu'un conseil étudiant: nous jouons également un rôle dans votre vie sociale.

L'AGE est une association bilingue qui ne peut répondre aux besoins qu'avec leur participation. Venez-nous voir et nous discuterons de vos besoins et des services que vous aimeriez avoir. Notre comité sur le bilinguisme et la Semaine d'action bilingue démontrent bien notre intérêt et implication sur la question du bilinguisme.

Nous attendons avec impatience votre arrivée à la Laurentienne et nous vous incitons à participer à toutes les activités de la «Semaine Frosh».

Pour ceux et celles parmi vous qui ne pouvez pas attendre pour devenir membre de notre association, il est possible de nous rejoindre à l'avance. Vous trouverez prochainement dans la poste envoyer par le Secrétaire général (2-3 semaines), une carte de pré-inscription. Pour profiter du processus de pré-inscription, cochez la case sur la carte et retournez-la nous le 31 août 1993 au plus tard. Si vous choisissez de ne pas remplir la carte, cela ne veut pas dire que vous ne pourrez pas vous joindre à notre association plus tard; il s'agit simplement d'un service pour rendre moins agitée la journée d'inscription. S'il vous plaît, ne pas envoyer d'argent avec la carte; tous les frais seront recueillis par le bureau du Secrétaire général.



nom / name: _____

numéro / number: _____

☐ **Yes!** Je suis le/la nouveau/nouveau à l'AGE. Je suis membre de l'AGE. Cochez la case.

☐ **Out!** Je n'ai pas encore rejoint l'AGE. Cochez la case.

É.A.S.P. Août 31, 1993 (705) 673-6547 Tél: 673-6555

MEMBRES DU BUREAU DE L'AGE 1993-94:

SGA
STUDENTS'
GENERAL
ASSOCIATION
ASSOCIATION
GÉNÉRALE DES
ÉTUDIANT(E)S **AGE**

STUDENT CENTRE
LAURENTIAN UNIVERSITY



CENTRE ÉTUDIANT
UNIVERSITÉ LAURENTIENNE

SUDBURY, ONTARIO P5E 2C6 (705) 673-6547 FAX (705) 673-6555

universitaires de 1er et 2e cycles et les écoles professionnelles, des ouvrages sur les carrières et les techniques de recherche d'emploi, ainsi que des brochures sur les méthodes d'étude et les possibilités d'étudier à l'étranger; le programme de leçons particulières qui est offert aux étudiant(e)s des années supérieures; le programme d'assistants étudiants qui offre appui et renseignements à la population étudiante par l'entremise d'activités individuelles ou de groupe.

Centre de placement

2e étage, édifice R.D. Parker, salle 10-210
(705) 673-6598
Gabrielle Lavigne, chef
Flo Demers, secrétaire

Le Centre de placement fournit des renseignements ayant trait aux diverses possibilités d'emploi et de carrière.

Les services offerts sont les suivants:

- inscription pour du travail occasionnel, à temps partiel, estival et permanent
- consultation des listes d'emploi à l'échelle locale, nationale et même internationale
- recrutement sur le campus pour les étudiants diplômés, ainsi que pour les emplois estivaux
- renseignements sur les différents emplois au niveau gouvernemental, ainsi que sur leurs programmes et services
- information à jour portant sur le marché et distribution de documents sur les diverses sociétés
- orientation professionnelle pour les individus et les groupes.

Bureau des besoins spéciaux

2e étage, édifice R.D. Parker, salle 10-210
(705) 673-1151, poste 3324 (ATME: (705) 675-4806)
Earl Black, coordonnateur
Simonné St-Pierre, secrétaire

Ce bureau coordonne les divers services offerts aux étudiant(e)s handicapé(e)s:
- orientation des personnes handicapées
- équipement et services de soutien afin de satisfaire à tous les besoins (preneurs de notes, ouvrages

imprimés en gros caractères, systèmes FM, etc...)

- élaboration de politiques et programmes de sensibilisation
- défense des intérêts des étudiant(e)s handicapé(e)s; consultation avec les membres du personnel de l'Université
- supervision des examens des étudiant(e)s handicapé(e)s
- dispositions pour la tenue d'exams spéciaux.

Bureau de l'aide financière

2e étage, édifice R.D. Parker, salle 10-222,
(705) 675-6578
Suzanne Brunette, chef
Gabrielle Ferlatte, préposée
Diane Beauparlant, secrétaire

Ce bureau administre l'aide financière sous toutes ses formes pour les étudiant(e)s de premier cycle de la Laurentienne et fournit une aide précieuse aux étudiant(e)s étrangers.ères.

Aide financière:

- programmes fédéraux et provinciaux d'aide aux étudiant(e)s (RAFEQ, DGFE, etc...)
- bourses d'études, prix et aide financière aux étudiant(e)s de premier cycle décernés par l'Université Laurentienne
- bourses d'études et prix d'autres sources
- prêts d'urgence
- planification du budget personnel

Étudiant(e)s étrangers.ères:

- assistance dans le domaine de l'immigration et du renouvellement de visas
- contacts avec les ambassades et transferts de fonds du pays d'origine de l'étudiant(e)
- programme international d'échanges d'étudiant(e)s et autres possibilités d'étudier ou de travailler à l'étranger.

Service de santé

Salle G-23, Résidence des étudiant(e)s célibataires.
(705) 675-1151, poste 1067
(Soirs et fins de semaine (705) 673-6548)
E.J. Najgebauer, M.D., Directeur
Y. Roy, surveillante

Les objectifs du Service de santé sont de promouvoir, rétablir et maintenir votre santé.

Services:

- médecine sportive
- méthodes contraceptives; contrôle du poids et conseils diététiques
- séances d'information sur les maladies transmises sexuellement
- information sur la santé et la prévention des maladies
- programme d'immunisation
- programme de désensibilisation aux allergies
- service de mise en rapport avec d'autres professionnels de la santé (spécialistes, dentistes)
- service de prêt de béquilles, chaises roulantes, etc...
- information sur le RAMO
- rendez-vous avec le médecin sur le campus
- tests de grossesse
- pilule du lendemain
- services d'analyses de laboratoire.

Service de logement

Si vous cherchez un logement vous pouvez obtenir de l'aide aux bureaux ci-dessous:

Résidences:

- Résidence du Collège universitaire et Résidence des étudiant(e)s célibataires
Salle G-7, Résidence des étudiants célibataires
(705) 675-4814 - Paulette Lafortune, responsable
- appartements des étudiant(e)s mariés/adultes
Salle G-11, Résidence des étudiants célibataires
(705) 673-6597 - Noreen Barhe, coordonnatrice
- Université Huntington, (705) 673-4126 - Maria Cooper
- Université Thomelec, 675-1151, poste 1052 - Judy Leore
- Université de Sudbury, 675-1151, poste 1053 - Père Ronald Perron

Service de logements hors campus

2e étage, édifice R. D. Parker 10-210
(705) 673-6506, Jocelyne Coté, agente

Le service de logement hors campus tient à jour une liste de logement hors campus disponible dans la région de Sudbury, offre des informations importantes au sujet de vos droits et obligations, peut aussi vous donner des conseils et plusieurs autres services sont aussi disponibles.

La Librairie de l'Université Laurentienne vous souhaite la BIENVENUE!!

Heures de pointe:

du 31 août au 3 sept. 9h00 à 16h30
du 4 au 10 sept. 9h00 à 16h30
du 13 au 16 sept. 9h00 à 21h00
du 20 au 23 sept. 9h00 à 20h00

Rendez-vous des anciens

le 25 septembre 15h00 à 16h30

Retour aux heures NORMALES!!!

le 27 septembre: 9h00 à 16h30 le lundi au vendredi
FERMÉ LE SAMEDI ET LE DIMANCHE



DATES IMPORTANTES

ARGENT POUR LIVRES

NOUS RACHETONS LES LIVRES USAGÉS (À L'EXTÉRIEUR DE LA LIBRAIRIE)
le 8 AU 10 SEPTEMBRE de 10h00 à midi & 13h00 à 15h00.

COMMANDEZ VOTRE MANTEAU DE CUIR/NYLON

À L'EXTÉRIEUR DE LA LIBRAIRIE

le 30 septembre et le 1 octobre de 10h00 à 15h00

(Regardez pour nos annonces dans L'ORIGINAL pour plus de détails.)

Pharmacie

Bradley

525 AVENUE NOTRE-DAME
SUDBURY, ONTARIO
P3C 5L1

**Livraison gratuite
d'ordonnances
dans toute la ville**

Grande sélection de cartes
françaises

Étudiez en France

UCF

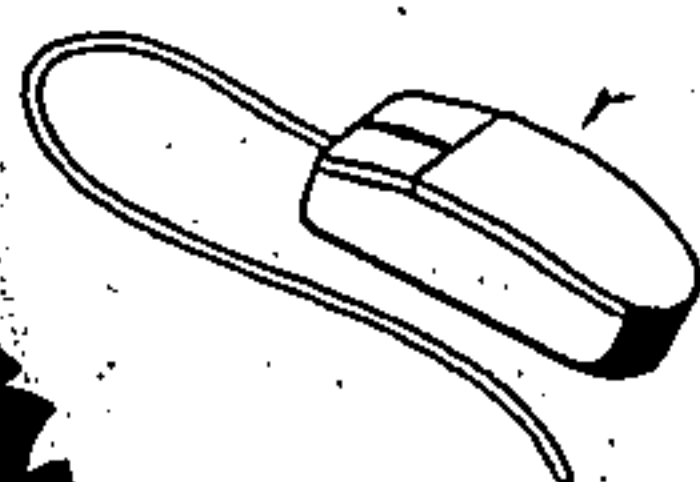
- Obtenez des crédits universitaires canadiens en étudiant sur la Côte d'Azur.
- Les cours sont offerts en français et en anglais
- Une session de 8 mois (septembre à avril) ou deux sessions de 4 mois (septembre à décembre et janvier à avril)
- Une session de six semaines (printemps)
- L'aide financière est disponible

Rabais importants pour les étudiants de la Laurentienne et les résidents de la région de Sudbury.

Pour plus d'information, communiquez avec
Université canadienne en France, Université Laurentienne
Chemin du lac Ramsey, Sudbury (Ontario) P3E 2C6
(705) 673-6513, Ontario (800) 461-4030

UNIVERSITÉ LAURENTIENNE

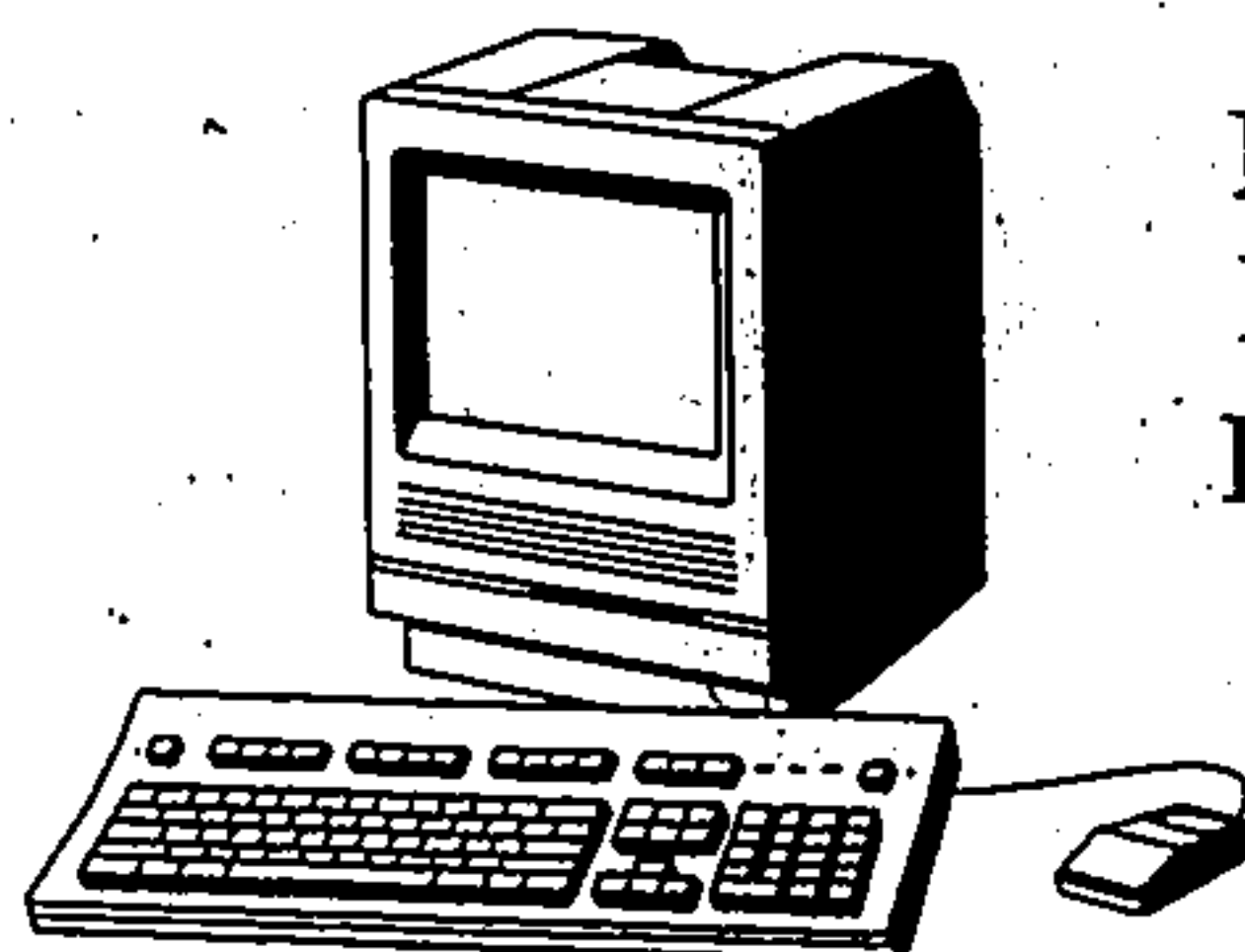
Le Centre de micro-ordinateurs



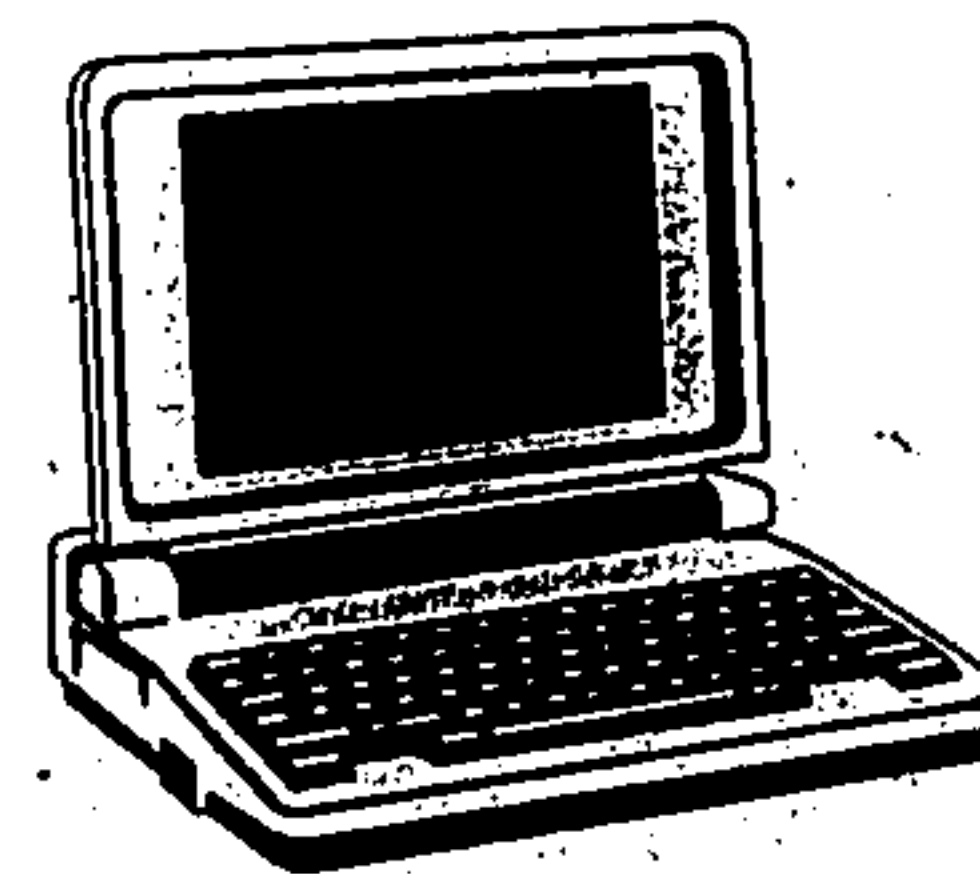
APPLE
ZENITH
SHARP
PACKARD BELL

LOGICIELS
LOTUS, WORDPERFECT,...

FOURNITURES
DISQUETTES, PAPIER D'ORDINATEUR,...



IMPRIMANTES
EPSON &
HEWLETT PACKARD



***Le Centre de micro-ordinateurs
répond à tous vos besoins.***

**** Le Centre de micro-ordinateurs est situé dans la Librairie. ****